

# AP00001 rev.001 ELBA – AP00002 rev.001 ISCHIA

Sedia per il trasporto ammalati in ambito ospedaliero, per l'accettazione pazienti in pronto soccorso e trasferimento verso e tra i reparti

## MANUALE D'USO E MANUTENZIONE



AP00001



AP00002

### ACCESSORI

AC0062  
CUSCINO POGGIATESTA



AC0063  
TAVOLINO ELBA-ISCHIA



AC0065  
KIT ASTA PORTAFLEBO



AC0066  
PORTA BOMBOLA



AC0067  
INNESTO PER PORTABOMBOLA



**SOMMARIO**

<b>1. INFORMAZIONI GENERALI</b> .....	<b>3</b>
SCOPO, CONTENUTO E DESTINATARI DELLE ISTRUZIONI.....	3
COSTRUTTORE.....	3
DESTINAZIONE D'USO E DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA.....	3
IMMAGAZZINAGGIO .....	3
SIMBOLI.....	3
<b>2. LIMITAZIONI D'USO E AVVERTENZE PARTICOLARI</b> .....	<b>3</b>
<b>3. MESSA IN FUNZIONE</b> .....	<b>3</b>
<b>4. UTILIZZO</b> .....	<b>3</b>
PREDISPOSIZIONI E REGOLAZIONI.....	3
SEDUTA – SCHIENALE E PEDANA POGGIAPIEDI.....	3
BRACCIOLI LATERALI .....	4
FRENI E BLOCCHI DELLE RUOTE: .....	4
ACCEDERE ALL'APPARECCHIATURA.....	4
ACCESSORI: .....	5
AC0062 POGGIATESTA:.....	5
AC0063 TAVOLINO:.....	5
AC0065 ASTA PORTAFLEBO: .....	5
AC0066 PORTA BOMBOLA OSSIGENO:.....	5
AC0067 KIT SUPPORTO PORTA BOMBOLA OSSIGENO:.....	5
<b>5. MANUTENZIONE</b> .....	<b>5</b>
MANUTENZIONE ORDINARIA .....	5
MANUTENZIONE STRAORDINARIA .....	6
RICAMBI .....	6
<b>6. RICERCA GUASTI</b> .....	<b>6</b>
<b>7. PULIZIA E DISINFEZIONE</b> .....	<b>6</b>
<b>8. SCHEDE TECNICHE</b> .....	<b>7</b>
<b>9. PRINCIPALI DIMENSIONI</b> .....	<b>7</b>
<b>10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b> .....	<b>7</b>
<b>11. GARANZIA</b> .....	<b>8</b>
<b>12. SMALTIMENTO APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE</b> .....	<b>8</b>
<b>13. REGISTRAZIONE INTERVENTI</b> .....	<b>8</b>

## 1. INFORMAZIONI GENERALI

### SCOPO, CONTENUTO E DESTINATARI DELLE ISTRUZIONI

#### COSTRUTTORE

CHINESPORT S.P.A., Via Croazia,2-33100 Udine, Italia-tel.+39 0432621621–fax+39 0432621620 – sito internet:www.chinesport.it

#### DESTINAZIONE D'USO E DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA

Sedia per il trasporto ammalati in ambito ospedaliero per l'accettazione pazienti in pronto soccorso e trasferimento nei reparti. Struttura in acciaio verniciato con polveri epossidiche anti graffio e corrosione. Pedana poggia piedi regolabile fino a livello del pavimento a garanzia di un facile accesso in sicurezza. Sistema di basculamento della seduta e dello schienale tramite molla a gas per consentire una posizione di riposo in sicurezza. Braccioli ergonomici completamente ribaltabili per facilitare il trasferimento laterale del paziente. Sedile e schienale ergonomici e rivestiti in similpelle lavabile, antibatterica, ignifuga classe 1 IM. Una pratica leva azionabile con il piede consente di inserire sulle ruote posteriori il freno totale o il fermo direzionale (Solo su AP00001) La AP00002 è dotata di ruote anteriori fisse di diametro cm 30 per superare più facilmente piccoli ostacoli sul percorso.



#### IMMAGAZZINAGGIO

In caso di immagazzinamento si devono rispettare le seguenti condizioni:

1. Ambientali: umidità relativa 10% / 90 % - temperatura -10°C / +50°C

#### SIMBOLI

Nel presente manuale e sulla macchina stessa, i simboli sono utilizzati per attirare l'attenzione dell'utente su avvisi di sicurezza importanti e informazioni utili. Osservare tutti i messaggi di avvertenza, attenzione e pericolo.

	<b>AVVERTENZA</b> I messaggi di avvertenza segnalano all'utente/utilizzatore il rischio di infortuni o pericoli qualora, durante operazioni di funzionamento o di manutenzione, non vengano osservate attentamente le procedure e le condizioni riportate.
	<b>ATTENZIONE</b> Un simbolo di Attenzione è usato per avvisare l'utente di una procedura di funzionamento o manutenzione, prassi o condizione che, se non strettamente osservata, potrebbe danneggiare l'apparecchiatura.

## 2. LIMITAZIONI D'USO E AVVERTENZE PARTICOLARI

#### – L'apparecchiatura non deve essere utilizzata:

Senza aver effettuato tutte le previste regolazioni per la comodità e sicurezza dell'utilizzatore rif. [PREDISPOSIZIONI E REGOLAZIONI](#)



- Con persone di peso superiore a 135 Kg.
- In condizioni di scarsa stabilità e/o in prossimità di dislivelli ( es.: scala , scivoli , ecc.).
- Con manomissioni e/o modifiche sul prodotto originale.



- In ambiente a rischio d'incendio e/o corrosiva o esposta alle intemperie.
- Le imbottiture e le parti plastiche dell'apparecchiatura possono bruciare se messe in contatto con fiamme libere.

## 3. MESSA IN FUNZIONE

Una volta liberata dall'imballo la sedia è pronta per l'utilizzo, si consiglia tuttavia di accertare la perfetta funzionalità che il trasporto potrebbe aver guastato. Per l'installazione degli accessori previsti consultare ACCESSORI

## 4. UTILIZZO

### PREDISPOSIZIONI E REGOLAZIONI

#### SEDUTA – SCHIENALE E PEDANA POGGIAPIEDI



La seduta-schienale si può inclinare per modificare la posizione del paziente:

- A. Impugnare con due mani la maniglia posteriore e premere la **LEVA** per sbloccare la molla a gas di regolazione.
- B. Posizionare la seduta – schienale sull'inclinazione desiderata..
- C. Rilasciare la leva per bloccare la regolazione.

La pedana è solidale alla seduta-schienale che ne determinano l'altezza da terra e l'inclinazione.

La pedana poggia piedi può essere disattivata facendola reclinare su se stessa. (Foto2)

FOTO 1

## BRACCIOLI LATERALI



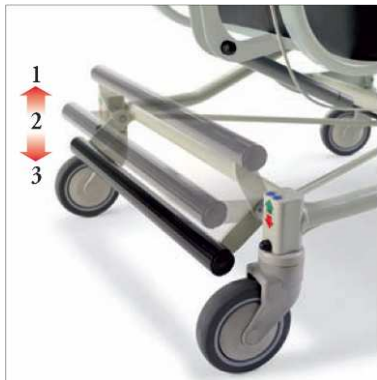
Il bracciolo laterale può essere ruotato contro lo schienale per facilitare l'accesso laterale al sedile.

FOTO 2

## FRENI E BLOCCHI DELLE RUOTE:

Le sedie sono dotate di ruote piroettanti per consentire le manovre in spazi ristretti e ruote direzionali che facilitano i percorsi rettilinei

AP00001



- RUOTE ANTERIORI: piroettanti
- RUOTE POSTERIORI:
  1. bloccate in direzione diritta
  2. libere di girare e ruotare
  3. frenate

AP00002



- RUOTE ANTERIORI: fisse (non piroettanti)
- RUOTE POSTERIORI:
  1. libere di girare e ruotare
  2. frenate



AVVERTENZA

1. IL BLOCCO DIREZIONALE NON HA EFFETTO FRENANTE. PER BLOCCARE LA SEDIA UTILIZZARE I FRENI DI STAZIONAMENTO.

## ACCEDERE ALL'APPARECCHIATURA

L'accesso-abbandono dall'apparecchiatura può essere frontale o laterale per meglio adattarsi agli impedimenti del paziente. In entrambi i casi la pedana poggiapiedi deve essere completamente appoggiata a terra o reclinata e con i freni di stazionamento inseriti.

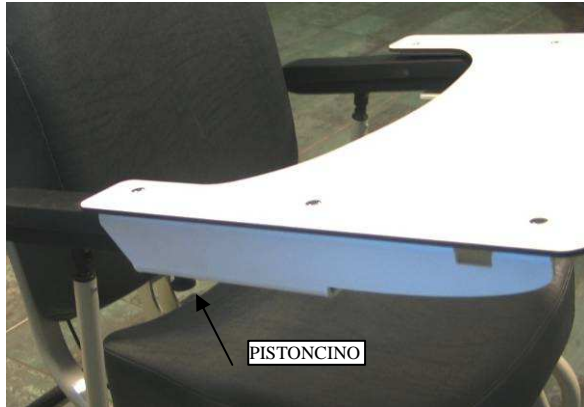


AVVERTENZA

2. NELLA FASE DI TRASFERIMENTO E DI SOSTA DEL PAZIENTE E' INDISPENSABILE CHE I FRENI DI STAZIONAMENTO SIANO INSERITI
3. NELLA FASE DI TRASFERIMENTO DEL PAZIENTE E' INDISPENSABILE CHE LA PEDANA POGGIAPIEDI RASENTI IL PAVIMENTO

**ACCESSORI:****AC0062 POGGIATESTA:**

L'accessorio fornisce un contenimento della testa dell'utilizzatore. Viene fissato con supporti in velcro sul retro dello schienale.

**AC0063 TAVOLINO:**

Tavolino da inserire sui braccioli della poltrona, regolabile facendo scattare il pistoncino a molla dentro uno dei fori di regolazione.

**AVVERTENZA**

4. QUANDO SI RECLINA LA SEDUTA CONSIDERARE CHE QUANTO RIPOSTO SUL TAVOLO SUBISCE IL MOVIMENTO INVOLONTARIO.

**AC0065 ASTA PORTAFLEBO:**

Accessorio da applicare al basamento nell'apposita sede per il sostegno della flebo. Possibile regolare in altezza allentando il volantino e allungando l'asta.

Il dispositivo è regolabile in larghezza per permettere l'inclinazione dello schienale e/o il passaggio attraverso

**AC0066 PORTA BOMBOLA OSSIGENO:**

Accessorio da applicare sul retro della sedia per l'inserimento della bombola. Necessaria la presenza sulla sedia anche dell'accessorio AC0067

**AC0067 KIT SUPPORTO PORTA BOMBOLA OSSIGENO:**

Accessorio da applicare sul retro della sedia necessario per poter agganciare l'AC0066.

**AVVERTENZA**

5. ATTENERSI A TUTTE LE DISPOSIZIONI DI SICUREZZA RACCOMANDATE DAL COSTRUTTORE DELLA BOMBOLA

**5. MANUTENZIONE**

Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da tecnici specializzati con conoscenza del contenuto del presente libretto istruzioni. Verificare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio dopo ogni situazione di "trattamento rude" (es.: caduta, versamento di liquidi, ecc.) ed ogni qualvolta si abbiano dei dubbi sullo stato di sicurezza dell'apparecchio.

**MANUTENZIONE ORDINARIA**

Gli interventi di manutenzione ordinaria vanno eseguiti almeno una volta ogni 6 mesi. Possono essere eseguiti solamente da personale adeguatamente qualificato e informato sul modello, l'uso e la manutenzione dell'apparecchiatura.



AVVERTENZA



- In evidenza di pericolo per la sicurezza, l'apparecchiatura deve essere immediatamente disattivato senza possibilità di utilizzo finché il pericolo non sia stato eliminato.

FREQUENZA	OPERAZIONE
semestrale	Pulizia generale apparecchiatura
	Ispezione visiva e funzionale della apparecchiatura e comandi. Particolare attenzione per i freni, le ruote e il dispositivo di inclinazione sedile-schienale.
	Telaio e parti meccaniche: Verifica serraggio viti, bulloni; stato di usure delle boccole e perni; assenza di lesioni, deformazioni e rumori anormali.
	Verifica condizioni cavetti di acciaio e delle guaine
	Verificare che le ruote siano saldamente ancorate e libere di ruotare; pulire il battistrada

## MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Per tutti gli interventi diversi da quelli ordinari contattare il Centro Assistenza Chinesport.

## RICAMBI

**AVVERTENZA: UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE RICAMBI ORIGINALI CHINESPORT**

-=non presente

●=presente

CODICE	ARTICOLO	AP00001	AP00002
80.22.00.0314	PEDANA ELBA-ISCHIA	●	●
80.23.00.0074	MOLLA GAS 600N	●	●
80.23.00.0075	KIT CAVO ELBA-ISCHIA	●	●
80.23.00.0076	RUOTA PIROETTANTE Ø125 (ANTERIORE ELBA)	●	-
80.23.00.0077	RUOTA FRENO+DIREZIONALE Ø125 (POSTERIORE ELBA)	●	-
80.23.00.0078	RUOTA FISSA Ø305 (ANTERIORE ISCHIA)	-	●
80.23.00.0079	RUOTA CON FRENO Ø125 (POSTERIORE ISCHIA)	-	●

## 6. RICERCA GUASTI

**EMAIL DIRETTO PER L'ASSISTENZA TECNICA**  
**assistenza@chinesport.it**

In alternativa è possibile comunicare a mezzo fax n° (+39) 0432-621698 o telefono al (+39) 0432 621699



### Attenzione:

- Prima di contattare l'assistenza rilevare il "NUMERO DI MATRICOLA" riportato sull'etichetta di prodotto posta sull'apparecchiatura (vedere fac-simile sopra riportato), oppure il n° del DDT/fattura. La sua identificazione riduce i tempi e migliora la qualità dell'intervento.
- L'apparecchiatura che necessita di riparazione in sede Chinesport deve esporre sull'imballo di spedizione il "NUMERO DI AUTORIZZAZIONE" da richiedere all'Assistenza Tecnica, la sua identificazione riduce i tempi e migliora la qualità dell'intervento.

L'apparecchiatura è stata testata in condizioni molto gravose; durante i test non si sono verificate particolari rotture e/o guasti. In caso di mancato funzionamento, seguire il seguente schema di diagnosi guasti.

Problema	Causa	Soluzione
<b>INCLINAZIONE</b>		
L'inclinazione non funziona	Molla a gas guasta o da tarare	Contattare l'assistenza
	Cavo acciaio rotto	Sostituire
La sedia si sposta anche se frenata	Inserito erroneamente il fermo direzionale	Inserire freno di stazionamento
La sedia non si sposta o avanza con fatica	Freno inserito o pedana strisciante sul pavimento	Disinserire il freno o sollevare la pedana

## 7. PULIZIA E DISINFEZIONE

Per la pulizia utilizzare un panno inumidito in acqua e detergente non aggressivo; successivamente disinfettare con prodotti approvati. Evitare che getti d'acqua o di altri liquidi raggiungano qualsiasi parte dell'apparecchiatura.



## 8. SCHEDA TECNICHE

	AP00001	AP00002
Portata	135 Kg	
attuatore inclinazione	gas	
Uso	Continuo	
Peso	42 Kg	
Larghezza	615 mm	702 mm
Altezza seduta da terra	500 mm	
Inclinazione seduta	-34° / +6°	
Freno di stazionamento	Presente su due ruote	

## 9. PRINCIPALI DIMENSIONI



## 10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

SECONDO L'ALLEGATO VII DELLA DIRETTIVA 93/42/CEE MODIFICATA DALLA 2007/47/CE  
 ACCORDING TO ATTACHED VII OF THE DIRECTIVE 93/42/EEC AMENDED BY 2007/47/CE



Codice articolo – *Article code*  
 Denominazione prodotto – *Product name*

**AP00001 – AP00002**  
**ELBA – ISCHIA**

Destinazione d'uso – *Use destination*

Sedia per il trasporto ammalati in ambito ospedaliero

Classificazione 2007/47/CE – *2007/47/CE BY Class*

**I**

CHINESPORT S.p.A.  
 Snidero Angelo  
 (Rapp. Legale)

## 11.GARANZIA

### CONDIZIONI GENERALI ASSISTENZA POST- VENDITA ARTICOLI CHINESPORT

La durata della garanzia è di 24 mesi dalla data di consegna.

La garanzia non copre i materiali di consumo, le batterie ricaricabili, e in generale tutto il materiale soggetto ad usura, i guasti causati da urti, cadute, uso errato o improprio, eventi accidentali, danni causati dal trasporto. Qualora l'apparecchiatura risulti manomessa, la garanzia decade automaticamente.

La riparazione delle apparecchiature sarà eseguita in relazione al guasto dichiarato.

Il preventivo dovrà essere richiesto espressamente.

L'eventuale pagamento si intende in contrassegno, salvo accordi particolari.

Per ogni controversia l'unico foro competente è quello di UDINE.

#### RIPARAZIONI IN GARANZIA

Le riparazioni in garanzia dovranno essere richieste espressamente.

Le riparazioni in garanzia si intendono presso il nostro laboratorio e previa autorizzazione.

Per i prodotti inviati con l'imballo originale, la spedizione di ritorno sarà effettuata in porto franco.

Per la riparazione in garanzia occorre un documento fiscale dove la data d'acquisto rientri nei tempi di garanzia, (bolla di vendita, fattura d'acquisto, scontrino fiscale).

Qualora, al momento del controllo, il prodotto risulti perfettamente funzionante vengono comunque addebitate al cliente le spese di ricerca guasto.

#### RIPARAZIONI FUORI GARANZIA

Per le riparazioni fuori garanzia effettuate nei nostri laboratori previa autorizzazione, le spese di trasporto sono a carico del cliente.

Limitatamente alle parti sostituite nell'intervento effettuato, la garanzia sulla riparazione è di 12 mesi dal ritiro della macchina

Qualora, al momento del controllo, il prodotto risulti perfettamente funzionante vengono comunque addebitate al cliente le spese di ricerca guasto.

#### RIPARAZIONI A DOMICILIO

In caso di riparazione presso il cliente, occorre richiesta scritta ove siano indicate le generalità complete del richiedente, il tipo di macchina ed il guasto.

Il costo chilometrico del trasferimento del tecnico è da concordare in relazione all'urgenza del cliente.

Nel caso in cui la macchina in oggetto dell'intervento sia in garanzia saranno addebitati solamente i costi del trasferimento.

Il tempo viene conteggiato dalla partenza del tecnico dal nostro laboratorio fino al suo rientro, l'ora di rientro sarà stimata sulla base del tempo impiegato all'andata.

#### VENDITA PARTI DI RICAMBIO E CONSUMABILI

Gli ordini dovranno pervenire per scritto specificando il cliente, l'articolo, la modalità di spedizione, nonché i dati fiscali esatti del cliente.

I tempi di evasione de ll'ordine potranno variare in dipendenza della disponibilità del materiale.

Non si accettano resi per le parti di ricambio

Il pagamento sarà contrassegno, salvo accordi particolari.

## 12.SMALTIMENTO APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Il simbolo riportato sull'apparecchiatura indica che il rifiuto deve essere oggetto di "raccolta separata".

Pertanto, l'utente dovrà conferire (o far conferire) il rifiuto ai centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni locali, oppure consegnarlo al rivenditore contro acquisto di una nuova apparecchiatura di tipoequivalente. La raccolta differenziata del rifiuto e le successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento favoriscono la produzione di apparecchiature con materiali riciclati e limitano gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute eventualmente causati da una gestione impropria del rifiuto.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.



## 13.REGISTRAZIONE INTERVENTI

APPARECCHIATURA		DATA prima installazione		MATRICOLA	
DATA INTERVENTO	OPERAZIONI ESEGUITE	TECNICO INCARICATO	FIRMA	PROSSIMA SCADENZA	